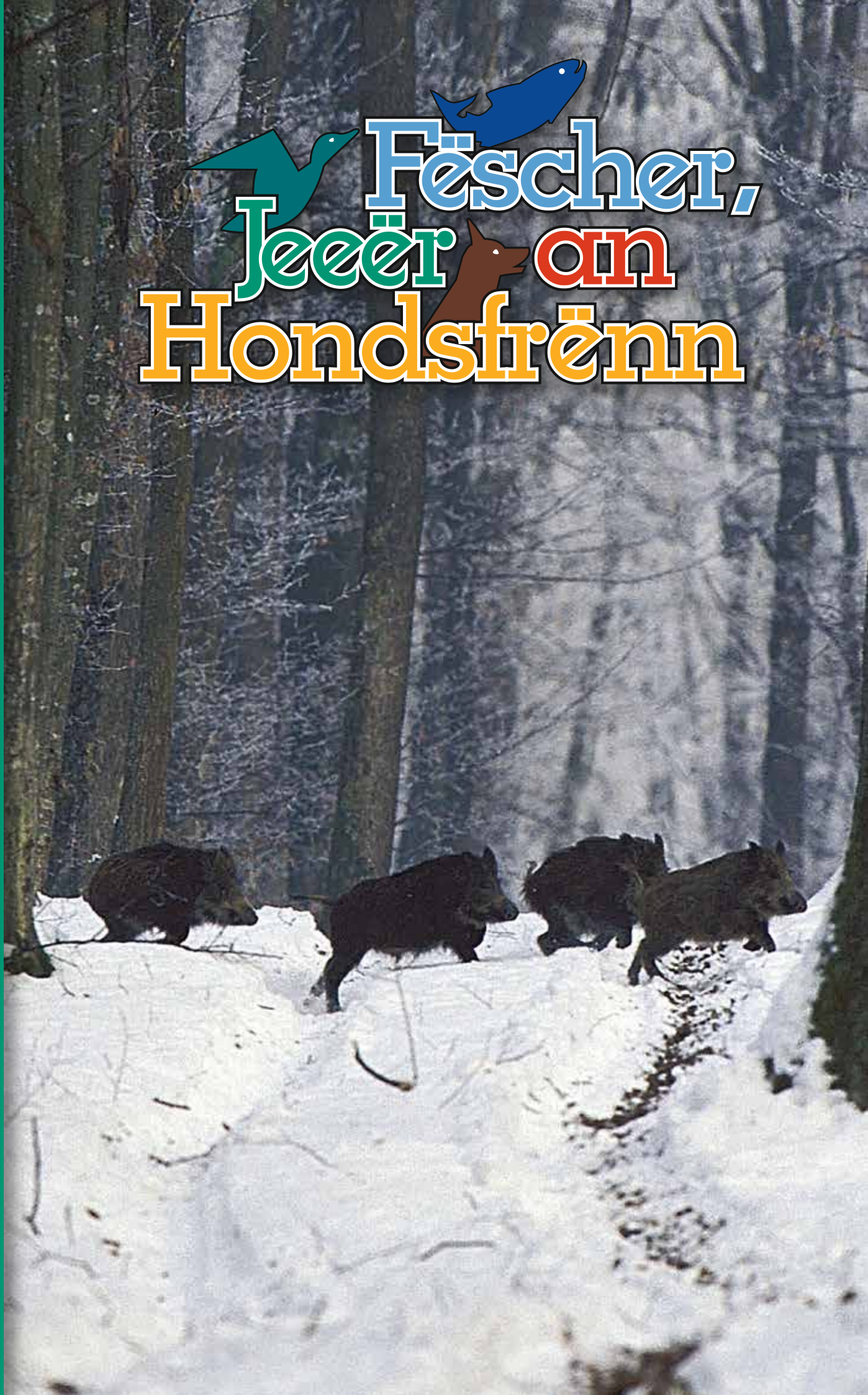


# Fëscher, Jeeër an Hondsfrënn





Organe officiel de la  
Fédération Saint-Hubert des Chasseurs du  
Grand-Duché de Luxembourg a.s.b.l.

Sous le Haut Patronage  
de Son Altesse Royale le Grand-Duc

**Adresse Postale:**

**Bureau:** 15, rue de l'Ecole • L-9167 Mertzg  
**Permanence:** lundi de 14h00 à 17h00  
**Tél.:** 26 88 09 88 • Fax: 26 88 09 89  
**E-mail:** info@fshcl.lu  
**Internet:** www.fshcl.lu • www.juegd.lu

**Président:** Georges Jacobs  
59, avenue G.T. Smith • L-7740 Colmar-Berg  
**Tél.:** 85 94 37 • GSM: 691 50 12 35

**Vice-présidents:**

**Vic Mousel**  
9, um Sand • L-9459 Longsdorf  
GSM: (+352) 621 373 484  
E-mail: vic.mousel@education.lu  
**Marc Reiter**  
1, Zanerknupp - L-9170 Mertzg  
Tel.: (+352) 88 81 12 - 1  
E-mail: marcriter@erg.lu

**Secrétaire général:** Pedro Reis  
1, route d'Osweiler • L-6469 Echternach  
GSM: 691 717 458

**Comité de Rédaction:**

Rédacteur responsable: Roby Habaru  
97, rue Ermesinde • L-1469 Luxembourg  
Tél. : 661 244 040  
E-mail: roby.habaru@gmail.com

Luc Bohler, Richard Frank, Roby Habaru,  
Georges Jacobs, Laurent Metzler, Guy Schank.

**Comptes de la FSHCL :**

CCPLLULL LU68 1111 2167 0103 0000  
BGLLLULL LU91 0030 8232 6358 0000  
CCRALULL LU53 0090 0000 0500 6382  
BCEELULL LU65 0019 1755 6404 6000  
BILLULL LU29 0027 1717 5613 8200

**Compte Assurance - rabatteurs:**

CCPLLULL LU60 1111 2142 8007 0000



Organe officiel de la Fédération  
Luxembourgeoise des Pêcheurs Sportifs  
a.s.b.l.

placée sous le Haut Patronage de S.A.R.  
le Grand-Duc Jean de Luxembourg

**Adresse Postale:**

47, rue de la Libération • L-5969 Itzig

**Président:** Jos Scheuer

29, rue Maximilien  
L-6463 Echternach  
jos.scheuer@flps.lu

**Rédaction Fëscher:**

Claude Strotz, coordinateur responsable  
Claudine Weber, graphiste  
fjh@flps.lu

**Section Compétition:**

Président ff: Mike Thinnies  
Secrétaire: Pit Conrardy  
competition@flps.lu

**Section de Compétition Dames:**

Président: Daniel Wilmes  
Secrétaire: Anouk Wilmes  
dames@flps.lu

**Section Pêche en Mer:**

Président: André Biver  
Secrétaire: Gilbert Zangerlé  
mer@flps.lu

**Section Pêche à la Mouche:**

Président: René Kleman  
Secrétaire: Claude Strotz  
mouche@flps.lu

**Bureau de la FLPS:**

47, rue de la Libération • L-5969 Itzig  
**Tél.:** 36 65 55 • Fax: 36 90 05  
secretariat@flps.lu  
www.flps.lu

**Heures de bureau:**

Lundi, mercredi, vendredi: 9h00–12h00

CCPLLULL: LU84 1111 0095 0192 0000

BCEELULL: LU93 0019 5300 0148 6000

**Secrétaire fédérale:**

Mme Joëlle Braun

**Rédaction Internet:**

Claude Strotz • webmaster@flps.lu



Organe officiel de la Fédération Cynologique  
Luxembourgeoise (A.s.b.l.) (F.C.L.)  
Membre de la Fédération Cynologique  
Internationale (F.C.I.)

**Adresse Postale:**

FCL - B.P. 69 - L-4901 Bascharage

**Président honoraire:** Jacques Mersch †

**Présidente honoraire:** Mme Gitty Schwab

**Président:** Nic. Schwab

**Secrétaire Général:** Raymond Jung

Tél. 50 28 66 • Fax : 50 54 14

E-mail: office@uchl.lu

Internet: www.uchl.lu

**Comptes de la FCL:**

CCPLLULL LU70 1111 0324 9702 0000

BGLLLULL LU69 0030 7513 9769 0000

BILLULL LU43 0023 1391 4570 0000

**Gérant du Livre des Origines**

**Luxembourgeois (L.O.L.):** Raymond Jung

**Compte du L.O.L.:**

CCPLLULL: LU93 1111 0061 5039 0000

**Membres de la FCL:**

**Centrale du Chien d'Agrément et de  
Compagnie (CCAC)**

**Présidente:** Gitty Schwab • Tél.: 50 36 72

**Secrétaire:** Raymond Jung • Tél.: 31 40 61  
24, rue de la Déportation • L-8021 Strassen  
www.ccac.lu

**Centrale du Chien de Chasse (CCC)**

**Présidente:** Malou Grasges

B.P. 84 • L-8501 Redange

Tel. 621 705 246

E-mail: ccc@jagdhunde.lu

Internet: www.jagdhunde.lu

**Centrale Luxembourgeoise du Sport pour  
Chiens d'Utilité (CLSCU)**

**Président:** Alfred Wirth • GSM: 621 199 665

E-mail : awirth@pt.lu

**Secrétaire:** Tessy Manternach

Boite Postale 48 • L-9001 Ettelbruck

GSM: 621 650 515

E-mail: clscu.vr@gmail.com

## Inhaltsverzeichnis

### Jeeër

|                                                                  |       |
|------------------------------------------------------------------|-------|
| Editorial: Besinnliches zum Jahresende                           | 5     |
| Berichte über die Sitzungen                                      | 7-9   |
| „Theorie und Praxis der Wildschadensregulierung in Maiskulturen“ | 11    |
| Haupeschmass um Përmesknupp den 3. November 2017                 | 13    |
| Wann et Hirsch gëtt ...                                          | 15-16 |
| Tragescht Enn vun engem Juegdhond ...                            | 17    |
| De Summerbäckchen ...                                            | 19    |
| Vum Bësch op den Dësch – Aux ramiers le 1er août                 | 20    |
| ANF – News                                                       | 21    |
| Informationen                                                    | 23-25 |

### Fëscher

|                                                             |       |
|-------------------------------------------------------------|-------|
| Editorial: Zur Nützlichkeit der Grenzgewässerkommission     | 27    |
| Aus dem Zentralvorstand                                     | 28    |
| Section Mer: Polnische Meisterschaft u. LM Kunstköderangeln | 29    |
| Meeschterschaft vun de Veteranen 2017                       | 29-30 |
| Uechter d'Ländchen                                          | 31-32 |
| Atlantic Salmon - Lost at Sea                               | 32    |
| Weltmeisterschaft im Stippfischen 2017 in Belgien           | 33    |
| FLPS Section Pêche à la Mouche – Benjamin Pauly LM 2017     | 33    |
| Question Parlementaire / Championnat National Dames         | 34    |
| Fëscher an d'Fëschwelt zu Lëtzebuerg                        | 36-37 |

### Hondsfrënn

|                                                     |       |
|-----------------------------------------------------|-------|
| FCL Deck- / Wurfmeldungen                           | 39    |
| Mitteilungen an unsere Züchter                      | 40-41 |
| CCAC Avis / Mitteilungen                            | 42    |
| Terrier Club – Promenade avec nos amis, les chiens  | 43-44 |
| CCC Aktivitätsprogramm CCC 2018                     | 45    |
| Begleithundeprüfung                                 | 46    |
| Gedanken an den Dem Moritz / Brauchbarkeitsnachweis | 47    |
| CLSCU Weltmeisterschaft der deutschen Schäferhunde  | 48    |
| Coupe de Luxembourg 2017                            | 49    |
| Ergebnis der LM – FH                                | 50    |

**Périodique bimestriel**

de la Fédération Saint-Hubert des Chasseurs du  
Grand-Duché de Luxembourg, de la Fédération  
Luxembourgeoise des Pêcheurs Sportifs et de la  
Fédération Cynologique Luxembourgeoise.

**Tirage:** 7.000

**Prix de vente:** 2,23 €

**Régie publicitaire:** Luc BOHLER  
15, rue de l'Ecole • L-9167 Mertzg  
Mobile: 621 29 44 53 • Tél.: 26 88 09 88  
Fax: 26 88 09 89 • E-Mail: info@fshcl.lu



**Layout: „Fëscher“:** Claudine Weber

**„Jeeër an Hondsfrënn“:** Yvette Rehlinger

**Impression:** PRINTING ossa

Les opinions exprimées dans cette revue n'engagent  
que la responsabilité de leurs auteurs et ne reflètent  
pas nécessairement les vues des Fédérations. Les  
consultations ou avis d'ordre juridique donnés par  
les Fédérations n'engagent pas leur responsabilité.

Les textes peuvent être reproduits à condition que la  
source soit mentionnée.



**No 6 – Décembre 2017**

**Photo couverture:** Eugène REITER

**Clôture de rédaction**

**du numéro 1/2018: lundi 22.01.2018**



## Fédération Cynologique Luxembourgeoise (A.s.b.l.)

ORGANISME FÉDÉRÉ DE LA FÉDÉRATION CYNOLOGIQUE INTERNATIONALE (F.C.I.)

Rédaction: M. JUNG Raymond • 24, rue de la Déportation • L-8021 Strassen • Tél.: 31 40 61 • Fax: 26 31 34 10 • E-mail: uchl@internet.lu

### Deckmeldungen bis zum 16/11/2017

#### KLEINER MÜNSTERLÄNDER

Decktag: 23/10/2017  
Rüde: Gero vom Römerlager  
Hündin: Honey vom Alfler Forst  
Züchterin: STRECKER Gisèle  
Duerfstrooss, 23  
L-9651 Eschweiler  
Tel.: +352 95 06 23  
ergistrecker@hotmail.com

#### LABRADOR RETRIEVER

Decktag: 29/10/2017  
Rüde: Picadilly's Roccin' the  
Shades  
Hündin: Leasjoys Mayla  
Züchterin: BARTZ -ZACHARIAS Eliane  
Rue Melick, 4  
L-6570 Osweiler  
Tel.: +352 72 84 50  
mbartz@pt.lu

#### TECKEL STANDARD (RAUHHAAR)

Decktag: 08/11/2017  
Rüde: Troll von Velbert  
Hündin: Utah vom Neunten  
Weinberg  
Züchter: JACOBS Marianne –  
KUGENER Georges  
Miedernacherstross, 26A  
L-9186 Stegen  
Mob.: +352 691 631 932  
info@vun-der-decker-  
lann.com

### Wurfmeldungen bis zum 16/11/2017

#### SPITZ NAIN (POMERANIAN)

Wurfstag: 18/09/2017  
Rüde: 0  
Hündinnen: 3  
Züchterin: BERNEDE Brigitte  
Rue du Funiculaire, 6  
L-4561 Oberkorn  
Mob.: +352 691 653 702  
brigitte\_bibi@hotmail.  
com

#### SHETLAND SHEEPDOG (SHELTIE)

Wurfstag: 03/10/2017  
Rüden: 2  
Hündin: 1  
Züchterin: WINANDY Carole  
Hannert Kirch, 10  
L-9962 Holler  
Mob.: +352 621 490 419  
winandy\_carole@yahoo.de

#### SHIBA

Wurfstag: 16/10/2017  
Rüde: 1  
Hündin: 0  
Züchter: MERRES Patrick et KAJITA  
Mayu  
Maison 77  
L-9960 Hoffelt  
Tel.: +352 691 563 520  
lovetrive@gmail.com –  
patrick.merres@posteo.de

#### SPITZ ALLEMAND NAIN

Wurfstag: 19/10/2017  
Rüde: 1  
Hündinnen: 2  
Züchterin: BERNEDE Brigitte  
Rue du Funiculaire, 6  
L-4561 Oberkorn  
Mob.: +352 691 653 702  
brigitte\_bibi@hotmail.com

#### SPITZ ALLEMAND NAIN

Wurfstag: 21/10/2017  
Rüde: 3  
Hündin: 0  
Züchterin: BERNEDE Brigitte  
Rue du Funiculaire, 6  
L-4561 Oberkorn  
Mob.: +352 691 653 702  
brigitte\_bibi@hotmail.  
com

#### HOLLANDSE HERDERSHOND (KURZHAAR)

Wurfstag: 09/11/2017  
Rüden: 6  
Hündinnen: 2  
Züchterin: ZWALLY Jenna  
Rue Robert Schuman, 32  
L-4319 Esch-sur-Alzette  
Mob.: +352 661 91 11 06  
filoususi@outlook.com



### Le titre de / The title of Champion International de Beauté International Beauty Champion



à été homologué pour les chiens suivant / has been awarded to the following dogs:

**Scottish Terrier, Sir Darnley's Whimsical Whizzkid**

Livre des origines : LOL 23054 – propriétaire / owner: Diederich Martine & Tom

**Zwergpinscher, Janis Joplin de l'Amasiah**

Livre des origines : LOL 25039 – propriétaire / owner: Debras Yvette

**Curly Coated Retriever, Conventwood's Amazing Atreyu**

Livre des origines : LOL 25060 – propriétaire / owner: Linden Yolande

**Shih Tzu, Loka Samsara Kashmir**

Livre des origines : LOL K/148/13 – propriétaire / owner: Lingée Joëlle

**Shih Tzu, Loka Samsara Kenji**

Livre des origines : LOL K/147/13 – propriétaire / owner: Lingée Joëlle

**Deutsche Dogge, Lee vun den SchmuSSIDogs**

Livre des origines : LOL L/184/14 – propriétaire / owner: Clement Marguerite.



La Fédération Cynologique Luxembourgeoise  
ensemble avec ses membres,



Centrale du Chien d'Agrément et de Compagnie,  
Centrale du Chien de Chasse du Grand-Duché de Luxembourg  
et Centrale Luxembourgeoise du Sport pour Chiens d'Utilité,

présentent à tous les lecteurs

*leurs meilleurs vœux de santé et de prospérité  
à l'occasion des fêtes de fin d'année.*

### GEBÜHREN, gültig seit dem 1. Januar 2017:

|                                        |            |
|----------------------------------------|------------|
| Ahnentafel pro Welpen:                 | 30.- Euro  |
| Bearbeitungsgebühr pro Wurf:           | 20.- Euro  |
| Eintragung ins LOL(importierte Hunde): | 10.- Euro  |
| Eintragung ins Register:               | 50.- Euro  |
| Eintragung ins Livre d'attente:        | 50.- Euro  |
| Kopie einer Ahnentafel bei Verlust:    | 50.- Euro  |
| Antrag eines Zwingernamens:            | 150.- Euro |

### ZUCHTREGLEMENT

1) Zu erfüllende Bedingungen beim Antrag eines von der FCI geschützten Zwingernamens:

Mitgliedschaft bei einer Zentrale. Räumliche Bedingungen für artgerechte Welpenaufzucht.

Antrag erfolgt über Zuchtbuchstelle unter Angabe von mindestens drei gewünschten Namen. Gleichzeitige Überweisung der Gebühr. Anschließend wird der Schutz des Namens bei der FCI beantragt und die Bestätigung dem angehenden Züchter zugeschickt.

Der Züchter verpflichtet sich, alle von ihm rasse-rein gezüchteten Hunde unter diesem Namen in das Zuchtbuch eintragen zu lassen.

Die Löschung eines geschützten Zwingernamens erfolgt durch Aberkennung des Namens nach schweren Zuchtverstößen.

2) Zuchtzulassung.

Beide Elterntiere müssen in einem von der FCI anerkannten Stammbuch eingetragen sein.

Importierte Hunde, welche zur Zucht verwendet werden sollen, müssen vor dem Deckakt ins Livre des Origines Luxembourgeois (LOL) eingetragen werden.

Der Mindestformwert ist „Sehr gut“, den der zur Zucht vorgesehene Hund auf zwei verschiedenen Zuchtschauen (CACIB, CAC oder Spezial Zuchtschau) unter zwei verschiedenen Richtern erhalten hat.

Weitere Voraussetzungen für die Zucht sind Gesundheit, Wesensfestigkeit und Vollendung des Wachstums des Zuchttieres. Zur Zuchttauglichkeit gehört auch, dass die Hunde frei von erblichen Missbildungen sind.

3) Zuchtalter.

Das Mindestalter für Hündinnen und Rüden beträgt 15 Monate.

Das Zuchthöchstalter für Hündinnen endet mit dem vollendeten 8. Lebensjahr.

Zur Information: Am 8. Geburtstag ist das 8. Lebensjahr vollendet.

Für Rüden ist kein Zuchthöchstalter festgelegt.

4) HD-Vorschriften.

Hunde, welche den HD-Vorschriften unterliegen, müssen vor dem Deckakt geröntgt werden.

Die Aufnahme muss durch eine von der FCI anerkannte Kommission ausgewertet werden.

Erlaubte Paarungen: A - A    A - B    B - B.

A = HD frei

B = HD Verdacht

Die frühesten Termine zur Röntgenaufnahme, welche als Zuchtzulassung anerkannt werden sind:

Für mittelgroße Rassen: 12 Monate

Für große Rassen: 15 Monate.

Importierte Hunde müssen vor der Röntgenaufnahme im LOL eingetragen sein.

ED Röntgen wird wärmstens empfohlen.

Ab 01.01.2010 müssen alle Hunde mittels Chip erkennbar sein

5) Deckbescheinigung.

Jedem Züchter steht es frei den geeigneten Zuchtrüden für seine Hündin auszuwählen. Beide Hunde müssen derselben Rasse angehören. Vor jedem Deckakt müssen sich Rüden- und Hündinnenbesitzer davon überzeugen, dass beide Zuchtpartner über FCI-anerkannte Ahnentafeln verfügen und die jeweiligen Zuchtbestimmungen erfüllen. Beide Tiere müssen am Tage des Deckaktes über einen gültigen Impfschutz gegen Staupe, Hepatitis, Leptospirose und Tollwut verfügen.

Nach vollzogenem Deckakt ist binnen acht Tagen eine Kopie der Deck-Wurfbescheinigung, bei der Zuchtbuchstelle (LOL) einzu-

### FÉDÉRATION CYNOLOGIQUE LUXEMBOURGEOISE (F.C.L.) A.s.b.l.

Organisme fédéré de la Fédération Cynologique Internationale (F.C.I.)

Adresse postale: B.P. 69 - L-4901 Bascharage

Tél.: 50 28 66 - Fax: 50 54 14 - E-mail: uchl@internet.lu

#### Certificat de saillie (Deckschein)

A remplir par le propriétaire du mâle / Vom Besitzer des Deckrüden auszufüllen

Je soussigné, ..... demeurant à .....  
 Ich Unterzeichneter, ..... wohnhaft in .....  
 certifie que mon mâle  
 bescheinige, dass mein Rüde .....  
 race ..... livre des origines et n° .....  
 Rasse ..... Stammbuch und N° .....  
 a sailli le .....  
 gedeckt hat am .....  
 la chienne .....  
 die Hündin .....  
 race ..... livre des origines et n° .....  
 Rasse ..... Stammbuch und N° .....  
 ..... , le ..... (signature)  
 ..... , den ..... (Unterschrift)

A remplir par l'éleveur / Vom Züchter auszufüllen

Nom de l'éleveur ..... nom du chenil .....  
 Name des Züchters ..... Zwingername .....  
 Adresse ..... demeurant à L .....  
 Adresse ..... wohnhaft in .....  
 Site internet ..... Tél.: ..... E-mail: .....  
 Webseite ..... Tel.: ..... E-mail: .....

#### Certificat de naissance (Wurfbescheinigung)

A remplir par l'éleveur / Vom Züchter auszufüllen

Je soussigné, ..... demeurant à L .....  
 Ich Unterzeichneter, ..... wohnhaft in .....  
 certifie que ma femelle  
 bescheinige, dass meine Hündin .....  
 race ..... livre des origines et n° .....  
 Rasse ..... Stammbuch und N° .....  
 saillie par le mâle .....  
 gedeckt vom Rüden .....  
 a mis bas le .....  
 geworfen hat am .....

| Nés vivants / Lebend geboren |                       | Nés morts / Tot geboren |                       | Décédés / Eingegangen |                       | Restent à la nichée / Verbleiben |                       |
|------------------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------------------|-----------------------|
| Mâles<br>Rüden               | Femelles<br>Hündinnen | Mâles<br>Rüden          | Femelles<br>Hündinnen | Mâles<br>Rüden        | Femelles<br>Hündinnen | Mâles<br>Rüden                   | Femelles<br>Hündinnen |
|                              |                       |                         |                       |                       |                       |                                  |                       |

..... , le ..... (signature)  
 ..... , den ..... (Unterschrift)

reichen. Das Formular der Deck-Wurfbescheinigung ist vor dem Belegen der Hündin auf der Webseite [www.uchl.lu](http://www.uchl.lu) herunter zu laden.

#### 6) Wurfmeldung.

Die Geburt der Welpen ist binnen drei Tagen mittels der oben genannten Wurfbescheinigung bei der Zuchtbuchstelle zu melden.

Anzugeben sind außerdem:

Namen, Adresse und Telefonnummer des Züchters.

Die Anzahl (inklusive totgeborene und eingegangene) Welpen, das Geschlecht und das Geburtsdatum.

#### 7) Aufzucht der Welpen.

Der Hündin dürfen alle Welpen belassen werden.

Der Züchter hat darauf zu achten, dass die Welpen unter artgerechten Bedingungen aufwachsen.

Er trägt dafür Sorge, dass die Welpen frei von Parasiten sind. Zwischen der 6. und 7. Lebenswoche müssen die Welpen vom Tierarzt mit einem ID-Chip gekennzeichnet werden.

Die Welpen dürfen nicht vor der 8. Woche abgegeben werden. Bei der Abgabe hat der Züchter einen vom Tierarzt ausgestellt und unterzeichneten Impfpass (erste Impfung gegen Staupe, Hepatitis, Leptospirose und Parvovirose) und eine Bescheinigung des Gesundheitszustandes des Welpen zu übergeben.

#### 8) Wurfkontrolle.

Es liegt im Ermessen des zuständigen Zuchtwarts, einen Wurf mehrmals zu kontrollieren.

Die letzte Wurfkontrolle durch den Zuchtwart findet nach der 7. Woche statt.

Dem Zuchtwart sind bei der Kontrolle folgende Unterlagen vorzulegen:

- 1) Originalahnentafel der Hündin.
- 2) Kopie der Ahnentafel des Rüden.
- 3) Der Deck-Wurf-Kontrollschein.
- 4) HD-Befunde der beiden Elterntiere (falls für die Rasse vorgeschrieben). ED Befund
- 5) Die Prüfungs- und Ausstellungsunterlagen.
- 6) Eintragungsantrag mit ID-Chip Nummer.

## BEANTRAGUNG DER AHNENTAFELN

Die Ahnentafeln werden bei der Zuchtbuchstelle beantragt indem eine komplette Akte eingereicht wird:

- 1) Originalahnentafel der Hündin.
- 2) Kopie der Ahnentafel des Rüden.
- 3) Die Deck-Wurfbescheinigung.
- 4) Der vom Zuchtwart unterschriebene Kontrollschein.
- 5) Falls für die Rasse vorgeschrieben, Kopien der HD-Befunde der beiden Elterntiere sowie des ED Befunds oder anderer Untersuchungen.
- 6) Die Kopien aller Prüfungszertifikate.
- 7) Die Kopien der Ausstellungsunterlagen sowie der Champion-Diplome.
- 8) Eintragungsantrag mit der tierärztlichen Bescheinigung sowie der ID-Chip Nummer.
- 9) Kopie des Überweisungsbelegs der anfallenden Gebühren (siehe oben).

Die eingereichten Kopien sind von guter Qualität und gut leserlich.


**FÉDÉRATION CYNOLOGIQUE LUXEMBOURGEOISE (F.C.L.)**  
Association sans but lucratif  
 Organisme fédéré de la Fédération Cynologique Internationale (F.C.I.)  
 Siège social: L-1430 Luxembourg - 22, Boulevard Prince Dupong  
 R.C.S. Luxembourg F 946

**CERTIFICAT VÉTÉRAIRE**  
**TIERÄRZTLICHE BESCHEINIGUNG**  
**VETERINARIAN CERTIFICATE**

Date / Datum

Le soussigné certifie que le chien ci-après a subi un examen vétérinaire en date de ce jour  
Der Unterzeichnete bescheinigt anderem nachbezeichneten Hund am heutigen Tag untersucht zu haben

Race / Rasse: \_\_\_\_\_

Sexe / Geschlecht:      Femelle / Hündin ♀      Mâle / Rüde ♂

Date de naissance / Wurfdatum: \_\_\_\_\_

Âge / Alter: \_\_\_\_\_ semaines / Wochen

Nom du chiot / Name des Welpen: \_\_\_\_\_

Identification (microchip) / Ident. (Mikrochip): étiquette Microchip

Éleveur / Züchter: \_\_\_\_\_

Le jour de l'examen,  
Zum Zeitpunkt der Untersuchung.

Rüffer on qui ne convient pas  
Nichtstreffendes streichen

l'animal décrit ci-dessus n'a présenté aucun symptôme de maladie  
zeigt das oben beschriebene Tier keinerlei Anzeichen einer Krankheit:  
les deux testicules ont été trouvés en position normale dans le scrotum (chiots mâles)  
befanden sich beide Hoden in physiologischer Lage im Skrotum (Rüden)  
le chiot ne présentait pas de malformation visible de dentition  
was der Welp keine sichtbare Zahnfehler auf  
le chiot ne montrait pas d'hermie ombilicale apparente  
lag ein sichtbarer Nabelbruch nicht vor

Remarques:  
Bemerkungen: \_\_\_\_\_

Signature du médecin vétérinaire /  
 Unterschrift des Tierarztes /  
 Signature of the veterinarian

**Demande d'inscription au Livre des Origines Luxembourgeois (L.O.L.)**  
**Antrag zur Eintragung in das Luxemburger Hundestammbuch (L.O.L.)**  
**Application for registration into the Luxembourg stud-book (L.O.L.)**

Affixe/préfixe de l'éleveur / Zwingername des Züchters / Affix/prefix of the breeder: \_\_\_\_\_

Nom du chiot / Name des Welpen / Name of the puppy: \_\_\_\_\_

Poil / Haar / Hair: \_\_\_\_\_

Couleur / Farbe / Colour: \_\_\_\_\_

Nom, prénom et adresse exacte du propriétaire (en lettres d'imprimerie s.v.pl.).  
 Name, Vorname und genaue Adresse des Besitzers (in Druckschrift bitte).  
 Surname, first name and exact address of the owner (printed letters are requested).

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Signature de l'éleveur / Unterschrift des Züchters / Signature of the breeder:  
l'éleveur est le propriétaire de la femelle, le jour de la saillie.  
 Der Züchter ist der Besitzer der Hündin am Decktag.  
 The breeder is the owner of the female on the mating day.



## Avis aux membres de la CCAC

### **Challenge 2017**

Tous les membres, à jour de leurs cotisations, peuvent faire parvenir au secrétariat (24, rue de la Déportation, L-8021 Strassen) un dossier complet des résultats obtenus par le/les chien(s), en leur possession et inscrits au LOL, lors des expositions canines organisées durant l'année 2017 et attribuant comme qualificatif au minimum un CAC.

Le dossier comprend les copies du pedigree du chien retraçant l'inscription au LOL, ainsi que des cartons d'évaluation ou des diplômes reprenant les résultats obtenus aux différentes expositions.

Il va sans dire que le qualificatif supérieur attribué à un chien entre en ligne de compte pour le classement (p. ex. : BOB avant CACIB et CAC etc.).

Les inscriptions seront clôturées au 12 janvier 2018.

## Mitteilung an die Mitglieder der CCAC

### **Challenge 2017**

Alle Mitglieder der CCAC können bis zum 12. Januar 2018 die Resultate, welche die in ihrem Besitz befindlichen Hunde, die im LOL eingetragen sind, an den Ausstellungen des Jahres 2018, wo zum Minimum ein CAC vergeben wurde, errungen haben, an das Sekretariat der CCAC, 24, rue de la Déportation L8021 Strassen einsenden, um so am alljährlichen Challenge teilzunehmen.

Bitte fügen Sie die Kopie der Ahnentafel hinzu, die eine LOL Nummer beinhaltet, sowie die Kopien der verschiedenen Bewertungen, die auf den Ausstellungen erreicht wurden.

Es sei zu bemerken, dass nur die höchste Bewertung in Betracht gezogen wird, wie zum Beispiel geht BOB vor CACIB und CAC.



## ***TERRIER-CLUB du Grand-Duché de Luxembourg***

A.S.B.L. AFFILIÉE À LA CENTRALE DU CHIEN D'AGRÉMENT ET DE COMPAGNIE – MEMBRE DE LA FCL (F.C.I.)

Président: M. SCHWAB Nic., 60, rue Arthur Useldinger, L-4351 ESCH-ALZETTE, Tél. 50 36 72, Fax 50 54 14

Secrétariat: M. JUNG Raymond, 24, rue de la Déportation, L-8021 STRASSEN, Tél. 31 40 61, Fax 26 31 34 10, [www.terrierclub.lu](http://www.terrierclub.lu)

*Der Himmel hätte nicht blauer  
und das Wetter nicht besser sein können ...*



### **Promenade avec nos amis, les chiens**

Le «Terrier Club Letzebuerg» avait invité ses membres à participer à une promenade avec leurs chiens le dimanche 15 octobre 2017 au Ellergronn à Esch.

25 membres s'étaient donnés rendez-vous à 11.30 heures au Café-Restaurant Am Zechenhaus, Rue J-P Bausch 100, L- 4023 Esch-sur-Alzette.

La journée s'annonçait bien déjà le matin, bien ensoleillée pour promettre une très belle journée d'été indien, à passer ensemble avec les chiens dans cette réserve naturelle.

Ainsi tous les membres se sont retrouvés autour d'une bonne table afin de goûter et d'apprécier les fins mets préparés par le chef de cuisine.

L'atmosphère était bien détendue. L'une ou l'autre aventure vécue avec les chiens a pu être racontée. Les participants ont échangé des expériences faites avec leurs chiens, des idées sur certaines pratiques quant à l'éducation des chiens, ainsi que des conclusions tirées sur certains comportements des chiens en cas de maladie. Et, finalement tous étaient d'accord que l'être chien est le meilleur et le plus fidèle

compagnon de l'être humain et ont conclu sans les chiens les membres ne se seraient même pas retrouvés ensembles.

Après le déjeuner une partie des participants se sont engagés pour la promenade vers la forêt vêtue des ses plus belles robes de toutes les couleurs allant du verdâtre par le jaune dorée au rouge pourpre et au marron brillant. Le chemin n'était que légèrement dénivélé et présentait toutes

les facilités pour marcher. Les promeneurs se sont crus en été. Durant toute la promenade les participants ont pu se détendre et bien communiquer ensemble. Les chiens s'entendaient à merveille et ils reniflaient les odeurs fortes des sous-bois, sentant la nature dont la vie s'en va doucement vers un profond sommeil de la période hivernale.





De retour, sur le parking, les chiens avaient soif et ont pu boire de l'eau.

Les membres sont tous retournés sur la terrasse du Café-Restaurant Am Zechenhaus pour boire un bon rafraîchissement bien mérité. Ils ont échangé quelques derniers mots et ont exprimé le souhait que le TCL garde cette activité à son programme. Les photos illustrent bien l'atmosphère très agréable et détendue ayant régné durant cette rencontre amicale.



Cette journée a également clôturé les soirées de Ringtrainging que le Terrier Club tient les jeudis soirs sur le terrain d'entraînement du Escher Hondsveräin au Gaalgebierg.

Au total 25 rencontres ont eu lieu et Annick Wambach était présente avec Jaïa, une Jolie Affenpinscher, durant 23 soirées. Cinzia Bargagna avec ses Shih Tzu fut présente à 18 entraînements, suivi de Danielle Thielen avec son Barbet avec 10 présences. Félicitations à ces trois membres et Merci à tous les participants pour leur engagement. Au plaisir de vous revoir l'année prochaine.

Il reste à dire que le Terrier Club continue ces entraînements en 2018 à partir du 15 mars à 20.00 heures au Gaalgenbieg et ceci chaque troisième jeudi jusqu'au mois d'octobre.

